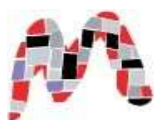


# LAS VOCES DE LAS MUJERES INMIGRANTES DE LA COMARCA DE L'HORTA SUD

LOLA BOLUDA GUIGÓ  
OBSERVATORIO DE LAS MIGRACIONES DE LA MANCOMUNITAT DE  
L'HORTA SUD 2008



Mancomunitat  
Intermunicipal  
de l'Horta Sud



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE TRABAJO  
E INMIGRACIÓN



## TRAYECTOS MIGRATORIOS DE LAS MUJERES INMIGRANTES DE LA COMARCA DE L' HORTA SUD

### 1. INTRODUCCIÓN:

### 2. COMO SE HA LLEVADO A CABO EL ESTUDIO:

- Metodología
- La muestra
- Datos cuantitativos de la muestra

### 3. LOS GRUPOS DE DISCUSIÓN:

#### 3.1. VIVENCIAS DEL TRAYECTO MIGRATORIO

##### “ME VOY”

- La intención de migrar
- El imaginario en el país de origen
- El viaje
- Las redes sociales en el país de acogida

##### “LA LLEGADA”

- La lengua
- Los papeles
- El trabajo
- La realidad encontrada

##### “ME QUEDO, ¿O NO?”

- La comarca y sus gentes
- Estar con los míos: la reagrupación
- Las dificultades que no cesan
- La intención de volver...la nostalgia

#### 3.2. SER MUJER AQUÍ Y ALLÁ

- La diferencia
- Los cuidados

#### 3.4. LO QUE NO SOMOS, LO QUE NO TENEMOS

- Racismo o clasismo?
- Y con la crisis...
- Lo que cambiaríamos





## **DE AQUÍ Y DE ALLÍ: LAS MUJERES INMIGRANTES VECINAS DE L' HORTA SUD**

*“La palabra viaje sugiere siempre algo agradable, deseado y sobre todo voluntario, sin embargo el viaje del/la inmigrante no suele ser voluntario y mucho menos agradable, ya que por unas razones u otras, supone una separación forzosa y dolorosa. Sin caer en generalizaciones, los/las inmigrantes dejamos nuestra familia, cultura y muchos el idioma porque no tenemos otra alternativa.*

*El viaje del/la inmigrante es largo, costoso y lleno de obstáculos. ¿Por qué? Primero por lo que supone para una persona separarse de lo suyo, de los familiares, amigos, y sobre todo de lo conocido desde la infancia, lo que no da miedo, su cultura, su forma de ver la vida e incluso los sobreentendidos son distintos. Es un viaje lleno de dudas y de miedos que sólo la esperanza de tener una vida mejor lo hace más ligero, es como una mujer en su noveno mes de embarazo que lo único que desea es dar a luz porque le pesa demasiado el bebé que lleva dentro. Algunos/as inmigrantes logran parir y sentirse a gusto y pueden tocar lo que han conseguido, pero muchísimos pierden el bebé. Su sueño es frustrado.*

*Los/las inmigrantes necesitamos como mínimo una oportunidad en el país de acogida para que este viaje fatídico tenga sentido, y sirva al menos de punto de partida para empezar una vida menos absurda que en nuestros países de origen.*

*Lo único que deseamos los/las inmigrantes cuando llegamos a España es un trabajo, un techo y un poco de calor humano”.*

**Saloua Laghrich, “El Viaje no Deseado”**

## **INTRODUCCIÓN**

Hasta hace relativamente poco, España se situaba entre los países emisores de emigrantes. Desde los años 80, han descendido los flujos de salida, y en su lugar, ha aumentado la entrada de población procedente, sobre todo, de países con desajustes económicos. Estos movimientos migratorios actuales, se caracterizan, por una importante presencia de mujeres. Los cambios acaecidos en la situación familiar junto con la movilidad y flexibilidad del mercado de





trabajo han creado unas demandas laborales que están siendo cubiertas por el colectivo femenino.

A pesar de que a lo largo de toda la historia las mujeres han estado presentes en las migraciones (como migración conjunta o como reagrupación familiar), es actualmente cuando se aprecia un importante aumento de las corrientes migratorias de carácter económico, empleándose como mano de obra en los sectores reproductivos y en los trabajos de menor cualificación y estatus más bajo.

En la comarca de L'Horta Sud, contamos con 17.318 mujeres inmigrantes en la actualidad, viviendo en los 20 municipios que la componen: Alaquàs, Albal, Aldaia, Alcàsser, Alfafar, Benetússer, Beniparrell, Catarroja, Manises, Massanassa, Mislata, Paiporta, Picanya, Picassent, Quart de Poblet, Sedaví, Silla, Lloc Nou de la Corona, Torrent y Xirivella.

Mujeres que llegaron de todas partes, y que encontraron su sitio aquí.

De ellas, la mayoría provienen de países de América Latina, como Colombia, Ecuador y Bolivia. Otras muchas provienen de la Europa del Este, sobre todo de Rumania, Bulgaria y Ucrania y también están muy representadas las mujeres magrebíes, de Marruecos y Argelia.

Son en su mayoría mujeres jóvenes, entre 25 y 45 años, que han venido aquí por voluntad propia, buscando un futuro mejor, o siguiendo a sus parejas o familias, que emigraron antes que ellas, casi siempre por motivos económicos, aunque existen otros factores no menos importantes y casi inconscientes, como el imaginario del sueño occidental.

Muchas han logrado regularizar su situación, y tienen papeles, otras todavía no lo han conseguido. Aun así, todas o casi todas salvo excepciones, trabajan, con o sin contrato, y lo hacen casi siempre en el ámbito del cuidado: Servicio doméstico, limpieza, cuidado de ancianos/as, cuidado de niños/as...son las nuevas cuidadoras, las salvadoras de las mujeres occidentales insertadas en el mercado laboral, que pueden gracias a "las otras mujeres" conciliar su vida laboral y la familiar.

Hemos querido escuchar sus voces, y que sean ellas las que nos cuenten, como ha sido su viaje hacia esta comarca. Que han dejado atrás, y que se han encontrado. Como han vivido el proceso, y como viven ahora en los municipios de L'Horta Sud.

## **COMO SE HA LLEVADO A CABO EL ESTUDIO**

El objetivo de este estudio, ha sido reflexionar alrededor de la situación de la inmigración femenina de la comarca en su conjunto.





En este sentido consideramos de importancia profundizar en la integración laboral y social de las mujeres, pero también en sus necesidades, sentimientos, miedos y fortalezas, desde ellas mismas, a través de sus historias de vida. Es importante para el presente estudio situar como protagonistas a las mujeres implicadas, y que sea desde ellas mismas desde donde se genere la reflexión y el análisis de su realidad laboral, social, personal y psicológica.

#### EL GRUPO DE DISCUSIÓN:

Hemos elegido el grupo de discusión, como una de las vías cualitativas más características y útiles para escuchar las opiniones y experiencias de las personas en un estudio. La discusión que tiene lugar en el grupo convierte en objeto de conocimiento la ideología del grupo, y ello con una importante particularidad: mientras que métodos como la encuesta no traspasan el contenido de la conciencia, el grupo de discusión explora el inconsciente.

El grupo de discusión es abierto, y esto nos ha posibilitado conocer el discurso espontáneo y libre de las mujeres inmigrantes acerca de su propia realidad, y obtener una aproximación a sus deseos, creencias, valores, motivaciones y fines.

Las opiniones subjetivas verbalizadas en los grupos de discusión nos han ayudado a descubrir la relación que mantienen con el país de acogida y con la población de la comarca, la convivencia práctica entre personas de diferentes culturas y la percepción de discriminación o adaptación que puedan tener.

#### LA MUESTRA

Han participado en el estudio 25 mujeres, repartidas en tres grupos de discusión:

1. Grupo de discusión de mujeres de Europa del Este
2. Grupo de discusión de mujeres de América latina
3. Grupo de discusión de mujeres del Magreb

Se eligieron estos tres grupos, por el peso demográfico de sus nacionalidades en la comarca, y los criterios de selección de las mujeres, tuvieron que ver con la relación de las mismas con el Centro Comarcal de servicios Interculturales de la Mancomunitat de L'Horta Sud, donde han sido atendidas en varias ocasiones como usuarias, para cuestiones de asesoramiento jurídico, laboral o social.

También se intentó elegir a las mujeres, según criterios de situación jurídica, edad, estado civil, situación laboral...siempre tratando de hacer los grupos con mujeres que tienen diferentes situaciones personales, económicas y sociales,





con la intención de enriquecer la información y plasmar en el estudio, la heterogeneidad de particularidades que se dan entre mujeres que aparentemente han seguido un trayecto migratorio parecido.

Es imposible plasmar en este informe, lo enriquecedor que fue para nosotras hacer los grupos de discusión y hablar desde la intimidad de cuestiones que nos preocupan a todas, de aquí y de allí. Las mujeres inmigrantes que estuvieron con nosotras, estaban contentas de que por fin las escuchemos sin juzgar, de poder charlar juntas y convertirse por unas horas en protagonistas de sus historias, de que sus opiniones importen en el lugar que han elegido para vivir.

Esta intimidad fue posible también, gracias a la presencia en los grupos, de las traductoras de árabe, ruso y ucraniano de la Mancomunitat de L'Horta Sud, Saloua Laghrich y Natalya Lalak, inmigrantes también, que hicieron de cordón umbilical y permitieron que ellas se abrieran, a través de la confianza de que quien las está escuchando, las entiende bien.





## COMPOSICIÓN DE LOS GRUPOS:

### Grupo de discusión: EUROPA DEL ESTE

PAIS	EDAD	ESTADO CIVIL	TIPO TRABAJO	ESTUDIOS	TIEMPO EN ESPAÑA	TIPO PERMISO
RUMANIA	32	CASADA	LIMPIEZA	DIPLOMADA	5 AÑOS	PERMANENTE
UCRANIA	37	CASADA	SERVICIO DOMESTICO	COSTURERA	5 AÑOS	RES. Y TRABAJO
RUSIA	36	SOLTERA	SERVICIO DOMESTICO	SECUNDARIA	3 AÑOS	SIN PAPELES
UCRANIA	38	CASADA	TRADUCTORA	SUPERIORES	6 AÑOS	RES. Y TRABAJO
UCRANIA	45	CASADA	SERVICIO DOMESTICO	DIPLOMADA	1 AÑO	SIN PAPELES
UCRANIA	39	DIVORCIADA	DESEMPLEADA	LICENCIADA	9 AÑOS	PERMANENTE
UCRANIA	47	CASADA	SERVICIO DOMESTICO	DIPLOMADA	6 AÑOS	PERMANENTE
UCRANIA	20	SOLTERA	ESTUDIANTE	SECUNDARIA	3 AÑOS	RESIDENCIA

### Grupo de discusión: MAGREB

PAIS	EDAD	ESTADO CIVIL	TIPO TRABAJO	ESTUDIOS	TIEMPO EN ESPAÑA	TIPO PERMISO
MARRUECOS	24	SOLTERA	CUIDADO ANCIANOS	PRIMARIOS	2 AÑOS	SIN PAPELES
MARRUECOS	35	SOLTERA	HOSTELERIA	PRIMARIOS	7 AÑOS	PERMANENTE
MARRUECOS	20	DIVORCIADA	NO TRABAJA	PRIMARIOS	4 AÑOS	RES. Y TRABAJO
MARRUECOS	46	SOLTERA	SERVICIO DOMESTICO	SIN ESTUDIOS	4 AÑOS	RES. Y TRABAJO
MARRUECOS	52	DIVORCIADA	PEON AYUNTAMIENTO	PRIMARIOS	29 AÑOS	PERMANENTE
ARGELIA	32	CASADA	NO TRABAJA	SECUNDARIA NO OBLIG.	1 AÑO	RESIDENCIA
MARRUECOS	29	CASADA	NO TRABAJA	SECUNDARIA OBLIGAT.	4 AÑOS	COMUNITARIO
MARRUECOS	30	CASADA	PEON DE ALMACEN	NO CONTESTA	4 AÑOS	RES. Y TRABAJO

### Grupo de discusión: LATINOAMERICA

PAIS	EDAD	ESTADO CIVIL	TIPO TRABAJO	ESTUDIOS	TIEMPO EN ESPAÑA	TIPO PERMISO
COLOMBIA	42	SOLTERA	LIMPIEZA	SECUNDARIA NO OBLIG.	6 AÑOS	PERMANENTE
BOLIVIA	38	CASADA	CUIDADO ANCIANOS	PRIMARIOS	2 AÑOS	COMUNITARIO
CUBA	62	SOLTERA	AUTONOMA	LICENCIADA	8 AÑOS	PERMANENTE
ARGENTINA	22	CASADA	NO TRABAJA	PRIMARIOS	2 AÑOS	SIN PAPELES
URUGUAY	39	SOLTERA	SERVICIO DOMESTICO	SECUNDARIA NO OBLIG.	6 AÑOS	RES. Y TRABAJO
COLOMBIA	47	SOLTERA	NO TRABAJA	SECUNDARIA NO OBLIG.	8 AÑOS	PERMANENTE
BOLIVIA	45	CASADA	LIMPIEZA	SUPERIORES	4 AÑOS	SIN PAPELES
VENEZUELA	29	CASADA	LIMPIEZA	SECUNDARIA NO OBLIG.	8 AÑOS	RES. Y TRABAJO
ECUADOR	45	SOLTERA	SERVICIO DOMESTICO	PRIMARIOS	8 AÑOS	PERMANENTE





Las poblaciones de las mujeres participantes en el estudio son:



## 1. LAS VIVENCIAS DEL TRAYECTO MIGRATORIO

Las posibilidades de emigrar de forma regular son cada vez menores. Los Estados de recepción ante la llegada masiva de inmigrantes, han dictado normativas en materia de migraciones siguiendo pautas restrictivas que han conducido, de manera intensa, a la entrada de personas por cauces irregulares que se convierten en el caldo de cultivo de redes mafiosas. No obstante y aunque no se pueda migrar de forma regular, la inmigración es incontrollable, porque el deseo del ser humano de moverse y cambiar de vida, es natural y legítimo desde que existe la humanidad.

Las personas siguen pensando en migrar como la única salida a unas situaciones de desequilibrio y desigualdad y buscan distintos cauces que les permitan el acceso a los países de destino.

Por otro lado, la demanda de inmigrantes de estos países de destino es cada vez mayor, y para responder a la misma, los sistemas de desplazamiento de unos países a otros son cada vez más arriesgados.





## “ME VOY”

***Es obvio que toda persona emigrante, cuando decide emigrar, abre un futuro nuevo lleno de incertidumbres. Dejará atrás los espacios conocidos y familiares, se alejará de los vínculos y costumbres que han dado forma a su vida, perderá muchos de los apoyos que le asistían en sus dificultades emocionales y materiales. Pero si a pesar de todo emigra es que espera conseguir otros logros que le compensarán esas pérdidas: por ejemplo superar situaciones de pobreza difícilmente soportables, escapar de injusticias y violencias políticas, acceder a contextos cultural y económicamente atractivos, etc. ( Rosa Aparicio, "mujeres inmigrantes: Prisioneras del género")***

Múltiples variables, biográficas, familiares, políticas y vitales, se cruzan en el momento de tomar una decisión tan importante. La lectura acerca de los motivos de emigración de las mujeres debe realizarse teniendo en cuenta el contexto cultural y social del país del que proceden, así como la situación personal e íntima de cada mujer.

Entre las mujeres que participaron en los grupos de discusión, existen muy diferentes motivos que les llevaron a tomar la decisión de migrar. Sin embargo, podemos distinguir entre tres pautas, que se repiten a la hora de explicar las causas que influyeron en su decisión: la primera, responde a la necesidad económica, la segunda al imaginario del sueño de la opulencia occidental, y por último, las razones políticas o ideológicas.

Existen también dos formas diferenciadas de hacerlo, entre las mujeres que decidieron migrar por ellas mismas, como decisión propia, o las que siguieron a sus familias o maridos, que habían tomado la decisión con anterioridad. En este último grupo, tendríamos a las mujeres reagrupadas. Que por su condición legal, en su mayoría no tienen permiso de trabajo. ( aunque es posible que esto cambie con la nueva ley )

## LA INTENCIÓN DE MIGRAR

***Buscar un futuro (ni siquiera mejor, simplemente un futuro) es un derecho y, prácticamente un deber para con una misma. ¿Quién no se lo plantearía?***

“Soy de Marruecos, eh...y ha venido... pues hace 4 años...que vine con...como decimos?...he pagado 6.000 pa





venir con una mafia...con un pasaporte que no era yo...y 6.000 euros, y todo hecho... He venido aquí pues... porque yo siempre me gusta que de venir aquí...porque estaba aquí mi hermana entonces me buscó, un trabajo... vine por trabajo para cambiarme un poquito a...yo estaba trabajando en confección en una empresa española...y dije...quiero cambiarme un poquito la vida...a ver si gano más...porque allí no gano mucho sueldo...allí era 150€ por el mes...por eso...allí...si quieres hacerte un coche...o comprarte una casa...allí no llegas nunca...y por eso ha venido...para mejorar mi futuro...por eso ha venido...y estoy muy bien, la verdad... (Marruecos)

“Soy de Marruecos...ha venido aquí...yo y mis hijos. Con mis dos hijos...estaba embarazada...la primera vez que vengo aquí...con mi padre en coche...y mi madre. Cuando vine aquí...como se dice?...(habla en francés a la traductora)...si...cuando vine aquí, vine con mis derechos...con papeles bien...( habla en árabe con la traductora)

Traductora: Vino con todos sus derechos...con seguro, visado de turista...a Madrid...y nos quedamos aquí en España...con tres hijos, sin papeles...”(Marruecos)

“Yo...nunca soñaba salir de mi país...pero resulta que un buen día me dice mi marido...que no encontraba trabajo...y pensé que tenía que hacer algo por mi familia...y el se va a Londres...bueno...vete...después de estar un mes allá...me dice...tu también te vienes!...mi hija estaba recién nacida...y a los 8 meses juntó el dinero, me lo mandó y me fui...sola...dejé a mi niña con mi madre y me fui...”(Bolivia)

“ Yo he pensado que si venia, tenia claro que era pa buscar nueva vida...un trabajo, aunque en Marruecos nunca trabajé, en mi casa con mi madre cuidaba a todos mis hermanos hasta que me casé...y soy madre de dos hijos...tenia que buscar trabajo como fuera, y me vine a España en el 79...entonces era fácil...con pasaporte pa tres meses y no te pedían nada...”(Marruecos)

“Fuí a España en el 2000 por razones políticas...porque yo era la tesorera de un departamento oficial...y descubrí un





fraude muy grande...entonces tuve que venir...nos amenazaron...yo estoy aquí en España por criar a mis hijos y por darles una educación a mis hijos...yo no venía a España...si yo no hubiera tenido hijos...y no los hubieran amenazado...yo nunca hubiera salido de mi país...me hubiera aguantao..."( Colombia )

"Yo venía aquí pa una vida mejor...pa que me quede embarazada porque me he operado en Rumania porque no podía tener hijos...y esto yo no lo ha hecho porque quería...a trabajar en agricultura pa la naranja...y pa que me quede embarazada..."( Rumania)

#### EXPECTATIVAS EN EL PAIS DE ORIGEN

***Las televisiones europeas muestran un mundo ante el que cualquier persona pierde el sentido: las calles y avenidas de las ciudades modernas aparecen limpias de polvo, la gente se pasea por ellas vestida y sin aparente preocupación, las moscas no se meriendan a los niños al pie de los rascacielos, donde el sol reluce sin quemar; no hay huella de ejércitos ni guerrillas ni de las fiebres ni el sida. Si añadimos las leyendas fantasiosamente relatadas por los tratantes de carne humana sobre la bonanza, la opulencia, todo lo que puedes comprar y lo fácil que es gastar acelerador en el Mercedes europeo, el caldo de cultivo para el deseo, y el efecto llamada del engaño, están servidos.***

***No hay regulación más efectiva que lo que ven tus propios ojos. Lo dice Secka Mbaye, presidente de la Asociación de Inmigrantes Africanos de Canarias: "Los gobiernos de África deberían enseñar las muertes que provoca la inmigración".***

"Estoy aquí casi nueve años...en Picanya 5 años...he venido para buscar vida mejor...ehhh...he escogido España porque...cuando iba a ir más cerca de mi país...me han dicho que hay que ir a España...porque hay poca gente extranjera...y conseguiré trabajo, hay buen tiempo y se vive bien, solo por eso estoy aquí..."( Ucrania )





“Me vine porque desde los 15 años...quería conocer España...por las películas...y por Sara Montiel, Rocío Jurado...bueno...un montón de cosas que habíamos visto en la tele...”(Colombia)

“Uf...Yo pensaba que era muy fácil acá...todo el mundo decía que era muy fácil...y no es así...hay que trabajar...mucho...nosotros vivimos con el día a día...y no...no...muy difícil...y ahora se a puesto la situación más difícil aun...desde allí si que se tiene esa idea de que todo va a ser fácil...hay trabajo...con papeles sí...  
Todas: (contestan a la vez) Ni con papeles!...no...ni con papeles...” (Argentina)

Traduc: Dice que ella pensaba cambiar a mejor...tener una vida mejor...pero resulta que no ha cambiado a mejor...porque aunque consiga los papeles...si tienes los papeles...primero...el dinero...lo material...no llega...luego si ella busca trabajo y tiene trabajo...va a pedir ayuda y no se la dan...porque ya esta trabajando. Si no tiene trabajo también tiene problemas...porque tampoco se la dan...entonces para ella es un ciclo...ha ido a peor...y pensaba que iba a ir a mejor...(Marruecos )  
EL VIAJE

**El Desplazamiento direccional, lo realizan las aves migradoras cuando hacen su primer viaje. Es una dirección instintiva que es más o menos característica de cada especie y población (las aves no conocen a donde van).**

“Soy de Marruecos...ha venido aquí...yo y mis hijos...con mis dos hijos...estaba embarazada...la primera vez que vengo aquí...con mi padre en coche...y mi madre...cuando vine aquí...como se dice?...(habla en francés a la traductora)...si...cuando vine aquí, vine con mis derechos...con papeles...Y desde que vine...fui primero a Madrid...allí vive mi familia...mi tía, hermana...toda mi familia...y me quedo con mi padre, seis meses en casa. Después ha venido mi marido...con visa de turista también. Entonces nos quedamos aquí en España...con tres hijos, sin papeles...como sabes...no puedo vivir con mi padre y madre...así que ha buscado el piso...en Madrid...de alquiler...y me quedo en casa ahí 6 meses también





de alquiler...mi marido estaba trabajando sin papeles, pero sin papeles no se puede...a veces te encuentras...a veces no...eh...después un año ahí...mi padre ha venido aquí a Valencia, ha comprado el piso...y me dijo...no puedes estar sola ahí...tienes que venir conmigo. Vengo aquí con mi marido también...mis hijos..." (Marruecos)

"En Tánger...yo me trabajo allí...como se dice...con la ropa...confección...me pagan muy poco...por todo el mes 150€...de 6 de la mañana a 6 de la tarde...poquito sueldo...y a mi también me gusta ropita...me gusta viajar...como a todo el mundo...ahora...quería cambiar a mejor...¿Qué hago..que hago?...yo tengo que venir...porque aquí es muy difícil...y...bueno...tenía que pagar 7000€ para la mafia...y pregunto a mi madre...y me dice: "quédate aquí"...y yo: no!...aquí no!...tengo que marcharme...y ha dicho mi madre...voy a ayudarte...hablando con mi padre, con mi hermana...y me dejan un poco cada uno...me dan un poco...pero luego tengo que devolverlo...como un crédito...y puedo venir..."

"He venido...buscando un trabajo...sin papeles...solo con pasaporte...y 7000€...un año sin trabajo...luego buscando...buscando..." (Marruecos)

"Dejé a mi niña con mi madre y me fui a Londres con mi marido...pero con tanta mala suerte...que al año de estar en Londres...él falleció...y me tuve que volver a Bolivia con su cuerpo en una caja...imagínate que duro...y bueno...volví...y allí sin trabajo...con una niña de dos años...gracias a dios con mis padres...que yo aunque estaba casada, vivía con ellos siempre...pero no había trabajo...nada...y bueno...me planteé...venirme a España. Yo no tenía ni idea de cómo hacerlo...y empecé a pedir dinero a todos mis conocidos...y por último...se vinieron mi hermano y mi cuñada a España...y yo seguía orándole al señor...pa que me dejaran el dinero y poder venirme...y al final...me prestaron un poco de dinero cada uno...y mi hermano me mandó algo también...me mandó una carta de invitación...de verdad que me vine...sola, otra vez sin mi hija, y estuve una semana en Madrid...con el hermano de mi marido...y después...llegué en Valencia en Agosto...y estuve un mes sin trabajo...y al poco...una amiga de Bolivia...me llama y me dice..."Teresa, tengo un trabajo para ti" ....y así vine a Alaquas...pa trabajar con dos abuelitos..." (Bolivia)





## LAS REDES INFORMALES

**En la decisión de migrar, y en el proceso migratorio, es de suma importancia el papel que desempeñan las redes informales de las que participan los inmigrantes a través de sus vínculos familiares, sociales, geográficos, etc., como mecanismo de movilización de flujos migratorios y como herramientas de integración social.**

**Capital social, no es lo que sabes o conoces sino a quién conoces. Esta máxima común resume gran parte de la sabiduría popular respecto del capital social. Cuando la gente pasa por momentos difíciles, sabe que serán sus amigos y familia los que, en última instancia, le brindarán apoyo y, en consecuencia, los que conforman su “red de seguridad”...**

“Y porque estaba el padrino de mi nena...aquí en España, en Valencia...y le ayudo a mi marido con los pasajes, para que nosotros viniéramos...elegimos Alfafar...porque estaba el padrino de mi hija...y el nos consiguió un piso...directos al piso...así por lo menos...” ( Argentina )

“Tengo 8 años de estar viviendo en España...muchos ya... (risas)...Cuando he llegado...bueno...llegué directamente a Torrente...con mi esposo y con mi hijo en la panza...tengo un nene de 7 años...que nació aquí. Porque elegí España?... Porque había una amiga de mi esposo que vivía aquí en Torrente...y...nos dijo que nos ayudaba con todo...desde que llegamos...pues no nos hemos movido de aquí...eh...”(Venezuela)

“Si...si...he venio con todo en regla...todo...por eso no he encontrao problemas...y nada...me fui a Teruel...que tengo una prima...que me ha buscao trabajo y ahí...me entrao a un restaurante a trabajar...me he quedao ahí un año trabajando...con habitación...dormir ahí...comer ahí...todo ahí...y después he venido aquí a Valencia...a Torrente...directamente...tengo una amiga...y me ha llamao que me viniera...que aquí estaba bien...”(Marruecos)





“...No he tenido problemas, he venido porque estaba aquí mi hermana...y estaba en casa de mi hermana...y ellos sabían ya hacer todo...si hubiera venido sola...sí...a lo mejor hubiera tenido mucho problema...pero como tenía mi hermana no...mi cuñado me ha sacado la tarjeta del medico...me ha buscado un colegio para aprender un poquito el idioma...”(Marruecos)

### “LA LLEGADA”

**Es volver a empezar. Toda persona que sale de su país para comenzar una nueva vida en otro se tiene que enfrentar a esta situación cuando llega a su destino. Encontrar un trabajo, construir un nuevo hogar, compartir nuevos vecinos y nuevas amistades, dejar atrás una vida...**

La adaptación a una nueva sociedad en la comarca suele ser un proceso largo, Cada mujer viene con unas características personales, con unas experiencias propias, con un bagaje cultural según el país de origen, con una idea personal del país de acogida...

Sin embargo, hay una serie de dificultades comunes a todas las mujeres inmigrantes como el simple hecho de ser mujer, ya que hoy día existen diferencias de género que dificultan la inclusión, sobre todo en ámbitos como el laboral. El desconocimiento del idioma, la situación legal o el choque cultural son otros de los obstáculos que llevan a la mujer inmigrante a encontrarse aislada.

Teniendo en cuenta que las mujeres inmigrantes se dedican al cuidado de los demás en un gran porcentaje, aquí sufren un enorme descuido hacia si mismas por falta de tiempo y espacio. Su casa es de otras, y su tiempo también.

### LA LENGUA

***La lengua es vehículo y vínculo. La palabra es poder. En la doble discriminación de las mujeres inmigrantes, el desconocimiento de la lengua del país de destino es un obstáculo para su acomodación futura.***

***“No vivimos en un mundo, vivimos en un idioma” Santiago Roca***





Cada una de las mujeres que participaron en los grupos, vivió un ritmo diferente de aprendizaje del castellano, dependiendo de su nivel de estudios, la facilidad para relacionarse o el apoyo de terceros.

Sin embargo, y siempre teniendo cuidado con las generalizaciones, de los tres grupos de discusión realizados, percibimos que existen diferencias a la hora de aprender la lengua.

En lo que se refiere a las mujeres del magreb, el aprendizaje para algunas de ellas, es más complicado debido a múltiples factores. Hay una diferencia entre las mujeres que han sido reagrupadas por sus maridos, con hijos/as a cargo, y las mujeres que emprenden el viaje solas. Las mujeres reagrupadas están condicionadas por ley a no trabajar y consecuentemente a no relacionarse con las personas del ámbito laboral, que suponen una fuente de aprendizaje del idioma.

A esto debemos sumar, la presencia de mujeres magrebíes analfabetas, a cuya necesidad no responden los cursos de castellano para inmigrantes que se ofrecen en la comarca.

También las mujeres de Europa del este, sobre todo, Ucrainianas y Rusas, que tienen sistema lingüístico diferente, tardan más en aprender el idioma, al contrario que las rumanas, que tienen más facilidad por su sistema lingüístico proveniente del latín.

Las mujeres de America Latína, tienen ventaja en este sentido, aunque también existen diferencias de utilización del lenguaje, a las que al principio se tienen que adaptar.

Sin embargo, es importante resaltar que la enseñanza de idiomas, tanto en el resto del estado español, como en L'Horta Sud, no siempre recoge adecuadamente las necesidades y aspiraciones de estos colectivos de ciudadanos. Por poner un ejemplo, los horarios de los cursos no suelen coincidir con los horarios disponibles de las mujeres con hijos y hogares a cargo.

Otra cuestión a tratar, quizás en una posterior ampliación del estudio, sería la cuestión del valenciano como lengua vehicular de la comarca, y cómo las mujeres inmigrantes, podrían aprender también esta lengua, y las causas de porqué no suelen hacerlo.

“Yo vine con mi madre hace tres años...pero al principio no me gustaba nada...porque no podía hablar...no tenía amigos y estaba en casa, sin salir nada...hasta que empecé a hablar un poco...me quería ir...ahora ya no...”(Ucrania)

“Al principio me quedaba callada, me daba vergüenza hablar mal, y luego me hice amigas aquí y me ayudaron, me





decían que lo intente, aunque lo diga mal, que así aprenderé”  
(Argelia)

“Al principio me ha costao bastante...cuatro meses no podía hablar...estaba trabajando de interna...y pasé bastante mal...de interna un año...sí, y cuando acabé trabajo interna no hablaba casi...después cuidando una niña...aprendí con ella, y hablaba como una cría de 5 años...aprendía con la niña...es lo que sabía hablar...y luego ya fui trabajar con gente adulta...y ya hablo mejor ( ríe)...(Ucrania)

“Siempre iba a comprar donde ponían los precios, así no me tenían que hablar, y si no entendía no hacia el ridículo”  
(Argelia)

Traduc: “La lengua, le falta lengua...no entiende...no puede explicar que quiere, no puede pedir que quiere...de verdad que ahora si que tiene muchísimos problemas...no pasa esta barrera...lo está pasando mal”( Ucrania)

“La lengua también es difícil...la primera vez si...muy difícil...si por ejemplo vas a cualquier sitio...no te entienden...ah “ no te entiendo...perdón”...tienes que venir con otros que hablan bien”...(Marruecos)

“Gracias a las clases de castellano, pude tener la llave de la azotea de mi finca...después un año, pude hablar con la vecina pa pedirle la llave...y estar en la azotea...la azotea es algo muy importante pa nosotras” (Argelia)

## LOS PAPELES:

Una de las cuestiones que más preocupa a las mujeres inmigrantes a su llegada, es la de la regularización.

A pesar de ello, el 90% de las mujeres que participaron en los grupos, vinieron a la comarca sin papeles, con la idea de que a su llegada, sería fácil conseguirlos.





Casi todas las mujeres de los grupos, con el tiempo, consiguieron sus papeles por diferentes vías: A través del arraigo social, cuando superaban los tres años de estancia en España, a través de las diferentes regularizaciones de 2000, 2001 y 2005, el matrimonio con comunitarios o la reagrupación familiar. Todas coinciden en la dificultad para conseguirlos, cada vez mayor. Además, una vez conseguidos, las mujeres que no tienen tarjeta permanente, siempre viven con el miedo a perderlos. A no cumplir con los numerosos requisitos que les exigen para renovarlos. Es un camino difícil, largo y costoso...para no ser "ilegal".

“vine con pasaporte...venías con pasaporte pa tres meses no existía el visado...y después te ibas a la frontera...salías y te volvías cada vez...y no había los problemas pa entrar...en Tarragona trabajé... de todo...hice de todo...en un hotel...en vendimia...en fabrica...en limpieza...pero eso todo sin papeles...y en el año 92 por fin...conseguí los papeles...y conseguí papeles allí en tarragona...y ya fue mi gran alivio...aquel día sentí que nació...que parece tontería pero uno se siente...¿sabes como? Congelao...uno se siente congelao sin papeles. Y ya en el 96 ya me vine a Torrent...” (Marruecos)

“Y los papeles...yo no pensaba en ellos...no...no empecé a hacerlos...yo lo que quería cuando llegué era trabajar...porque tenía deudas...y quería pagarlas...pero tuve la suerte de conocer a unas personas...después de tres años viuda...conocí a un chico...de la empresa de mi hermano...y nos enamoramos...y ahora estoy casada...con un español...y ahora no tengo problemas de papeles...pero yo ni pensaba en ellos...solo que hasta que no tenga la tarjeta...no puedo trabajar...y ahora he empezado a trabajar aquí en Torrente...” (Bolivia)

“Yo ya tenía papeles...porque a mi me tocó la regularización de 1999...sin contrato ni nada...o sea que...en eso tuve una suerte...Bueno...hace poco ya me llegó la nacionalidad...y ya tengo a mis hijos acá...” (Colombia)





“En 2005...la primera vez cuando salió la ley...se iban a hacer los papeles...y yo estaba buscando para hacer contrato...con regularización...  
la vida sin papeles...tu sabes...muy mal...eh...además eres con familia...con hijos...es que nada...cuando te ibas a cualquier sitio...te pides ayuda...nadie te van a dar...porque primer palabra...”tu no tienes papeles”...entonces...no tienes derechos...o no tienes mucho tiempo aquí...entonces como no tienes mucho tiempo no te van a dar nada...entonces todo mi padre...mi padre...mi padre...y mi padre no se puede darme todo...estas casada tienes marido...y ...entonces...todavía la vida va mal...pero...mejor con papeles...un poquito...si...después de tres años...fui a vivir sola...ya de alquiler...” (Marruecos)

“Me quedo en Francia...un año y medio...en Paris...Y como Francia no hacía papeles...no regularizan...vine a España...para la regularización de 2005...Barcelona...8 meses en Barcelona...vine para rellenar papeles...(Habla en árabe)  
Traduc: Dice que cuando vino a Barcelona..vale se empadrono...y antes de venir a Barcelona...ya pasó por aquí y se empadronó en Gerona...y cuando llegó a Barcelona no habían abierto la ley...y le pedían contrato para regularizarse...entonces vino aquí...Buscó un contrato, pero era falso...la empresa tenía deudas...y no se lo admitieron...porque en la regularización se vendían muchos...para hacer negocio...Después cogió un abogado privado de extranjería...y le dejó sus papeles pa que le arregle...y no la regularizó...no le hizo nada...y después vino a Torrente...y en el centro...le apoyaron mucho con los papeles...y al final hizo el arraigo social...le costó mucho” (Marruecos)

Traduc: “Está muy preocupada por la situación que tiene, porque está en situación irregular, claro...está la ley que existe por arraigo, que tiene que esperar 3 años...no sabe si puede aguantar o no...pero si que quiere legalizar su situación en España para cumplir todo que tiene que cumplir...y de verdad que esto afecta mucho a ella...quiere conseguir los papeles, también para cumplir sus obligaciones, y tener un trabajo estable. Ha venido sola, ha venido sola...y su marido sí que está aquí ya, su marido vive aquí 5 años...su marido está legalmente...esta legalmente...pero ella esta en situación ilegal. Quiere conseguir





los papeles, también para cumplir sus obligaciones, y tener un trabajo estable.”(Ucrania)

“Bueno...yo cuando he empezado a hacer papeles...trabajando interna...he pagado un abogado español, de Valencia cuatrocientos dólares...y el ha dicho que cuando tengo papeles el devuelve casi todo...cuando paso el tiempo...no tengo papeles, he ido...y me ha dicho...tu no me has firmado nada...no te voy devolver dinero...depuse cuando ha salido regularización...he pedido permiso a trabajo...he dormido toda la noche en la calle...para presentar los papeles...”( Ucrania)

“Tengo 14 años con mi marido...y no se podía hacer la reagrupación familiar...y justo le ha cogido la policía sin papeles...me ha ayudado mucho la ...la abogada...de aquí...y me he quedado sola aquí en Torrent... porque el ha tenido que ir a Rumania le han expulsado...cuando haces 40 días te ponen avión...lo tenían que poner en libertad..y lo han puesto en avión pa Rumania...ha tenido la mala suerte... El abogado le ha podido sacar la expulsión...y otra vez ha venido pa ca...después de casi un año el en Rumania...hasta que se ha puesto todos los papeles en trámite...con delegación de gobierno...la embajada...que yo ya tenía papeles...que ahora he cambiado y ya tengo permanente...por eso tengo ya 4 años en Torrente...hay mucha...mucho españoles mu buenos...que me ha ayudado mucho...” ( Rumania )

## EL TRABAJO

**Supone la principal preocupación , incluso por delante de los papeles, de las mujeres inmigrantes cuando llegan. Su trabajo o el de sus maridos.**

Las mujeres inmigrantes que vienen a vivir a L'Horta Sud, ocupan en su mayoría, trabajos inferiores a su nivel de estudios, mal remunerados, y casi siempre relacionados con el cuidado.

El trabajo doméstico, la limpieza y el cuidado de ancianos ocupa, a un 70% de las mujeres inmigrantes de la comarca, y con respecto a los tres grupos de discusión, a 11 de las 17 mujeres que trabajan. ( ver tabla pg. 5)





Las mujeres reagrupadas, con autorización de residencia condicionada a la convivencia con el reagrupante, no están autorizadas a trabajar. Estas dos condiciones propician relaciones de dependencia entre reagrupada y reagrupante y potencian el aislamiento de las mujeres. Tanto ellas, como las mujeres sin papeles, sufren una doble vulnerabilidad, por un lado de negación del derecho al trabajo, y por otro, si deciden trabajar de forma ilegal, con respecto a las condiciones de trabajo que tienen que soportar.

“Yo trabajaba interna al principio...te ofrecen trabajos que no tienen que ver con lo que sabes...claro...yo es que he trabajado interna y en la fabrica y fregando...bueno...todo, todo...y quería trabajar lo que me gusta...en mis números y no hay manera...hice tres cursos, tengo tres diplomas...y de momento aquí estoy, buscando a ver si sale algo”.(Ucrania)

“primera vez he venido porque mi marido tenía tres primos aquí...que estuve trabajando con contrato...en agricultura...naranja...y se hacían contratos pa quí de trabajar en agricultura...pasa que cuando nosotros ha venido, mucha gente a engañado...los primos de mi marido se iban a Albacete...y nosotros nos quedamos en Algesmesí...sin trabajo...sin nada... A mi me han hecho el contrato en Nules...en campo, en naranja...y el contrato que me han hecho, la oferta de trabajo pa que me pone los papeles...antes cuando yo he venido que no éramos Unión Europea...el jefe donde estuve trabajando...yo me he quedado (y esto yo no lo ha hecho porque quería) cuando me ha hecho el contrato...me he quedado embarazada...con problemas porque tenía mucha sangre...con preaborto...casi...yo no podía trabajar...y el me estaba obligando...y he abortao. De Algesmesí, yo me he venido pa ca...y aquí he conocido la familia donde estuve trabajando...en limpieza...domestico, y a parte...muy bien...he madurado mucho...a mi marido ahora tiene papeles, el trabajo en la construcción...” (Rumania)

“Trabajando interna no sabes nada...primer año no tenía ningún día libre...y segundo trabajo salía sábado por la tarde...y entonces no puedes enterarte de mucho...entonces...no conoces y no sabes moverte...”(Ucrania)





“Si...trabajo en servicio domestico por horas...limpieza de casas, pero claro, quiero tener un trabajo estable...pero claro, sin papeles no puedo conseguir...trabajando por las horas, ganando muy poco dinero...”(Ucrania)

“Trabajé en Alaquàs...con dos abuelitos...que eran maravillosos...nunca me faltaron al respeto...nunca me gritaron...y a la noche trabajaba con otra y su hija...unas buenas personas también...un año y medio...”(Bolivia)

“Pues sí...sí...yo...de trabajar en mi país en un banco...bien vestida...con el chofer esperándome en la puerta...y criados en casa...un choque fuerte...también porque en mi país la gente que trabaja en el servicio domestico, esta muy mal vista...más que aquí...aquí la gente no te mira mal porque trabajes en el servicio doméstico...entonces cuando vine...y vi que tenía que hacer este trabajo...creía que sería peor...depuse me di cuenta de que no era tan malo como en mi país...no era una criada...”(Bolivia)

“Si...mi esposo sí...hasta el momento sí...está en la obra...y hasta el momento no le ha faltado trabajo...y yo...limpiando patios...y bien...no me importa...yo estudié una carrera...y mi marido también...y lo que decía antes Blanca...en Venezuela las criadas están muy mal vistas...y cuando llegué pensaba que a mi me tratarían mal si trabajaba limpiando...pero es diferente...no me he sentido así...aunque si que es un choque...que vine recién de que mi mama me lavaba las braguitas...y no hacia nada...”(Venezuela)

“Una chica colombiana me dijo que había una familia en Torrente para trabajar de interna...y ahí estoy desde entonces...son dos abuelitos...bueno...la abuelita ya murió...y ahora estoy con el abuelito...y que dure...los hijos me tratan muy bien...y estoy muy bien ahí...soy como de la familia.(Ecuador)

“Tengo 22 años, 4 niñas...vine a España porque estaba muy mal en Argentina y yo no trabajo...porque con 4 es imposible...pero mi marido trabaja en el centro comercial El





Saler...en Valencia de cocinero...pero como no tiene papeles, le pagan 25 € al día...por eso, algunos días vuelve andando desde el trabajo a Alfafar...(5 km) a las 2 de la mañana, para no gastar dinero en un taxi..." (Argentina)

"Mi marido a veces trabaja, a veces no...tengo problemas de trabajo...yo también busco trabajo...pero no hay...porque no tengo...permiso...soy reagrupada...acabo de empezar, y el problema que tengo es el trabajo...con solo residencia, no puedo trabajar...(Argelia)

"Me he enterao a un restaurante a trabajar...me he quedao ahí un año estoy trabajando...con habitación...dormir ahí...comer ahí...todo ahí...y después he venido aquí a Valencia, he venido a Torrente...y he hecho un curso...de cocina...y...me he quedao en la gente donde he hecho el curso...y me he quedao dos años y medio...con ellos...trabajando...he cogido también diploma de cocinera...y me he quedao trabajando con ellos...y nada...hasta hoy" (Marruecos)

### **"ME QUEDO" ¿O no?**

#### **LA COMARCA Y SUS GENTES**

Las mujeres inmigrantes que llegan a los municipios de la comarca, lo hacen normalmente como segunda o tercera residencia en España, con el objetivo de instalarse y conseguir una estabilización, primero en el ámbito laboral, y después, en el sanitario, educativo y social.

Esta integración social, resulta a menudo más fácil en poblaciones como las de la comarca, que cumplen una serie de características de tamaño y accesibilidad laboral, que aumentan las redes de solidaridad permitiendo una mejor adaptación, y un proyecto de futuro para fijar una residencia a largo plazo.

Los municipios de L'Horta Sud, en estos últimos 10 años, han ido acostumbrándose poco a poco a la presencia de personas venidas de otros lugares, con apariencias y costumbres diferentes, que aportan a la comarca una riqueza multicultural indudable.





**Las mujeres inmigrantes, han encontrado entre sus gentes un apoyo importante en la mayoría de ocasiones, pero este trabajo de respeto y aprendizaje mutuo, necesita de políticas de sensibilización y conocimiento de las culturas que conforman la comarca, para que efectivamente, la convivencia entre sus habitantes se base en valores de respeto a la diferencia y solidaridad mutua. Este es el trabajo de los de aquí y de los de allí... una buena acogida, y un conocimiento real, es la base para una buena inclusión social.**

“Y un día...me fui a Alfafar...y me fascinó...me encantó...y dije...aquí si quiero criar a mis hijos...y gracias a dios...este...encontré un piso en el parque Alcosa...y la gente me trató tan bien...impresionante...he tenido a mi hijo grabe...muriéndoseme...y los vecinos han bajado todos...a ayudarme...no tengo palabras para decir lo bien que me han tratado”(Uruguay-Alfafar)

“Siempre pasaba...y se veía buen pueblo...aunque decían que habían muchos gitanos...bueno...y ahí me quedé...me contrataron...me ha ido bien aquí...todo el mundo me conoce...he trabajao en bares...me gusta Torrent...más tranquilo...Madrid...es estresante...todo el mundo corre...matándose...Torrente es más tranquilo.”(Colombia-Torrent)

“En Alfafar...vivo...y me ayudan mucho...voy a caritas...todos los viernes...me ayudan...eh...los vecinos me ayudan...me dan regalos...se llevan a las niñas al parque...me ayudan a bañarlas...estoy contenta con este pueblo...” (Argentina-Alfafar)

“Entonces llegué a Torrent...y necesitaba un trabajo...y me fui directamente al ayuntamiento, y le pedí al alcalde un trabajo...le dije que tenía dos hijos...estudiando en universidad...y necesitaba...le conté mi separación...y me mando a la asistenta social...y me dijo que había un curso de pintura y me dijo que lo hiciera mientras que saliera trabajo...como todos estaban contentos conmigo...conocía a todos...y estando allí...creamos una asociación de voluntariado de servicios sociales...para ayudar a enfermos...con alzheimer...y todo...y llevó 8 años de voluntariado...”





Si...yo le debo agradecimiento a la gente...que me ha ayudao...me ha apoyao...hay de todo en esta vida...pero en general...yo estoy muy agradecida a la gente de Torrent...bien..."( Marruecos-Torrent)

“¿Porque Picanya?...Porque sí...a ver...donde voy?...pues he oído que ahí se esta bien...vale voy a probar ahí. Yo estaba trabajando en Catadau...cerca Llombai...y luego en Valencia capital...de interna...luego ya fui a Gandia, cuando he traído a mis hijos fui a Gandía...en un piso ahí...tres meses sin trabajo...luego ya conseguí trabajo, entonces vine aquí...en la fábrica, entonces ya me he quedao aquí.

Me gusta...porque por ejemplo trabajaba en un sitio más horas y estaba sola con los niños..y cuando vengo a casa mi vecina dice...hemos visto hijos aquí...hemos visto hijos allá...y siempre yo sabia que estaban bien...que gente se conocía y cuidaban de ellos...mi hijo ha roto una vez la pierna jugando al fútbol...pues estuvo una señora, ha llevao al hospital y me llamó...tu hijo está en hospital porque se ha roto la pierna...han llevao y me han traído y todo...y eso en otros pueblos no creo que pasará. Siempre es mejor cuando es pequeño".(Ucrania-Picanya)

“Vivo aquí España casi seis años...vivo en Picassent...y...me gusta Picassent mucho...es...desde el primer día vivo...en mismo sitio...y...sí...contenta...yo siempre he encontrao gente muy bien. Trabajo en picanya, y en ayuntamiento de Picanya...Chelo...ayudar para todo...en ciudad no...para mi donde mis hijos estudiando...también ayudado para comedor...y libros y todo...yo trabajo..y ellos se quedan comer allí...muy bien. Los vecinos también...para mi muy buena persona...yo contenta mucho..."(Rusia-Picassent)

“Bueno...si...a ver...aquí hay gente buena y gente mala...hay gente que vas a coger autobús...y gente asustada...con los ojos...te miran...pero claro...no venimos para hacer daño...venimos para trabajar...entiendes?...y claro...hay gente que te habla bien,..hay de todo...Pero entre los de Teruel y aquí...si...la gente de Teruel más cerrada..no hablan...( dice algo que no se entiende...y ríen todas)...en Torrent hablan más."(Marruecos-Torrent)





“Si...yo los vecinos hablo lo justo...pero yo siempre ha caído bien a la gente...porque yo...trato con la gente muy bien...y ellos también...ya he conocido muchos amigos españoles...ha invitado y ellos también...y lo llevo con ellos muy bien...no hay diferencia...cada uno respeta al otro y ya está...si hay un respeto...ya está...de aquí me gusta que te puedes fiar de las personas...que dicen algo y es así...allí no te puedes fiar...aquí hay más seguridad...nadie se mete conmigo todo el mundo te respeta.”(Marruecos-Quart de Poblet)

“Llegué directamente a Torrent...porque había una amiga de mi esposo que vivía aquí...y...desde que llegamos...pues no nos hemos movido de aquí...eh...bueno...(piensa)...hasta cosa de hace un año...me trataron muy bien...con los vecinos...todo bien...pero...últimamente...la gente está...un poco...más...bueno...como que ya no es igual...he estado viviendo problemas más de racismo...es como que de un año para acá...yo nunca había notado un trato distinto...pero últimamente si...”( Venezuela-Torrent)

“Para mi todos los vecinos son españoles pero son estupendos...de verdad que yo...un andaluz abuelito...es para mi como un familiar...si que he tenido suerte que en mi finca vive gente buena...”

Además el ayuntamiento de Picanya apoyan mucho a inmigrantes...el año pasado el alcalde hizo una reunión con la gente inmigrante de Picanya...y ellos podían venir para preguntar las necesidades de los inmigrantes de Picanya...preguntaron a nosotros que cambiaríamos de la convivencia y todo esto...que de verdad creo que es un acto muy bonito..que está preocupado por nosotros...para tener una convivencia mejor...( Ucrania-Picanya)

## ESTAR CON LOS MIOS: LA REAGRUPACIÓN.

**Cuando una persona se ve obligada a cambiar de país, de cultura, de forma de vida, su situación se dificulta aún más si no puede estar acompañado por las personas con quienes ha compartido su vida hasta ese momento.**





En España, la Ley actual sólo permite la entrada de familiares extranjeros bajo unos supuestos bastante restrictivos y “a posteriori”, es decir, cuando el residente legal ha cumplido un considerable tiempo de estancia previo. Es un trámite costoso y es cada vez más restrictivo.

En las mujeres reagrupadas, el hecho de no elegir libremente venir, sino que siguen al marido o a la familia, hace que pasen una etapa de transición antes de convivir con los/as de aquí, más dolorosa que el resto. El duelo migratorio es mucho más marcado en estas mujeres.

“Hombre yo he pasao de todo...pero quien no ha pasao...he pasado lo mío...pero la vida es así...y vas aprendiendo...la vida es un colegio...pero yo estoy orgullosa de haber venio tan joven...que mi juventud se ha ido aquí en España...aunque no estao con mis hijos...y yo no envidio nada...solo envidio a quien ha pasao su juventud con sus hijos que yo no lo he pasao...que los ha visto crecer...y yo no...yo los traje mayor ya...mi hijo con 26 y mi hija con 23...y ya esta aquí...mi hijo está casao con tres hijos...y mi hija está fija también...trabajando...esta mu bien...felices...yo decía...estoy partida por la mitad...mis hijos son la otra mitad...y mi sueño se cumplió...”(Marruecos)

“Bueno...hace poco ya me llegó la nacionalidad...y ya tengo a mis hijos acá...eso fue lo mejor...traje a los niños después...hace dos años...al principio...no les gustó...no encontraban trabajo...uno tiene 17, y el otro 20...y hasta que les conseguí el permiso de trabajo...y bueno...ahorita están súper contentos...y así...me ha ido bien aquí...”(Colombia)

“Me alquilé una habitación...un quilombo!...por nada menos que 480 euros...así que les dije a mi marido y a mis hijos que se vinieran porque por lo menos nos metíamos todos en la habitación...y la rentabilizábamos...( risas)... Y se vinieron...a los 20 días se vinieron...a los 10 días conseguimos un piso...y con ellos aquí, mejor”.( Uruguay)

“De estar aquí a tres años...he traído a mis hijos...tengo dos hijos, van aquí al colegio...y bien. Llevan 5 años ya... Y están bien. Se han adaptado bien...Mi hija más rápido que mi





hijo...Si...si..sis..sí...mi hija de hecho ya se ha ido a vivir con su novio a casa de su suegra...y...se ha ido de casa muy prontito..."(Ucrania)

"Vengo aquí...con mi padre...primero a Madrid...allí vive mi familia...mi tía, hermana...toda mi familia...y me quedo con mi padre, seis meses en casa. Después ha venido mi marido...con visa de turista también." (Marruecos)

## LAS DIFICULTADES: LA REALIDAD ENCONTRADA

**La decisión de emigrar puede ser una apuesta al futuro, pero nunca se debe dejar de considerar que en el camino, en la mayoría de los casos, se pueden presentar una gran cantidad de dificultades.**

A veces para el/la que viaja buscando un futuro mejor, es inevitable engañarse con un excesivo optimismo que oculte las dificultades y riesgos por las que se atraviesa.

A pesar de los logros conseguidos en cuanto al aprendizaje de la lengua, las costumbres o la situación legal, existen dificultades añadidas, que surgen por desgracia, solo por el hecho de ser mujer inmigrante. Estas dificultades, son las que necesitamos mostrar, para poder trabajar sobre ellas desde la comarca, evitando, en la medida de lo posible que se produzcan.

"Después de tres años...fui a vivir sola...como me piden de alquiler tres meses de fianza...entonces tienes que pagar tres mil euros...yo no tengo...me busco piso de alquiler...no me encuentro...y he intentado para comprar el piso...y me engañaron...ahora me pago 700€ para alquiler...con cuatro hijos...el marido solo trabajando...yo como tengo niña pequeña...no puedo trabajar...entonces...la vida mal...lo digo de verdad mal...para poder seguir bien...ya he hecho papeles...pero...para que?...para que?...eso que quiero decir..."(Marruecos)

"Contraté un abogado privado de extranjería...y pagué mucho...y le dejé los papeles pa que arregle...y no me regularizó...no me hizo nada...mientras, mi hermano y mi madre murieron en Marruecos.





Perdí dos personas...por el camino...mi madre y mi hermano...y no podía bajar a Marruecos porque no tenía papeles..."(Marruecos)

"Allí me casé en Tarragona...pero más que me casé...me fracasé...con mal tratos y todo...y por eso me vine a Torrent...lo he pasado mu mal...y vine porque tenía una hermana casada aquí...y me vine a verla...y me dijo porqué no me venía aquí con ella...volví...pensé...y corté con la empresa...y me volví a Marruecos...para volverme ya directamente a Torrent...entonces llegué a Torrent...y necesitaba un trabajo..."(Marruecos)

"Lo que pasa que...a la hora de buscar trabajo pues...esta muy poquito...muy poquito. Yo como soy economista...estar buscando trabajo para la oficina...piden un idioma más...o algo más de ordenador...lo que sea para decirte que no vales...eso es lo que no me gusta mucho...Estoy en paro un año y medio. He trabajado interna y la fabrica y fregando...bueno...todo, todo..."(Marruecos)

"Falta como amigos...falta familia...por ejemplo mi hijo está...bueno ahora mi hijo, antes está pequeño...y tenía enfermedad y no podía dejar para alguien que cuidar...para trabajar. Falta familiares...los familiares que pueden ayudar y apoyar, por ejemplo cuando necesito. Tenía que dejar trabajo o dejar el niño enfermo...no tenía mucho para elegir...Siempre...trabajar, trabajar! ( ríe)...para comer los cuatro...es un poco difícil, pero bueno, está bien...trabajo un sitio 5 años... a media jornada. Marido tiene problemas porque trabaja en el campo..."(Ucrania)

Traduc:"Tiene miedo, dice, "a ver si un día me caigo enferma y no puedo, no tengo nada donde ir"...tiene problemas con los riñones...y está preocupadísima, claro...es un problema que no tiene ayuda sanitaria.

Además, se dejó en Ucrania a su hijo...un nieto...ah, claro, desde que ha nacido su nieto, ella no ha visto, porque claro, estaba aquí...acabado de nacer y ya tenía que salir fuera de Ucrania...pues su hijo está en Urania, su nieto en Ucrania, ella





está aquí, sin papeles, sin cobertura sanitaria...de verdad que si que lo pasa mal..."(Ucrania)

"Bueno...yo cuando he empezado a hacer papeles...trabajando interna...he pagado un abogado español, de Valencia cuatrocientos dólares...y el ha dicho que cuando tengo papeles el devuelve casi todo...cuando paso el tiempo...no tengo papeles, he ido...y me ha dicho...tu no me has firmado nada...no te voy devolver dinero...después cuando ha salido regularización...he pedido permiso a trabajo...he dormido toda la noche en la calle...para presentar los papeles..."(Ucrania)

"Antes no se pedían tantas cosas...y ahora no quieren...se ha complicado todo. Es una barbaridad los trámites con la vida laboral...antes una persona podía pedir directamente la vida laboral...y ahora necesita pedir por teléfono...o Internet...que si no se maneja por Internet...y luego no llega...y de verdad que tesorería trabaja fatal...es muy complicado...cada vez más pa hacer cualquier cosa..."

Traduc: "De verdad ha notado mucho cuando su hijo fue al colegio...los primeros meses como no hablaba nada en castellano...pues había maltrato por parte de los compañeros...rechazaban...y hasta que ella no fue al instituto para hablar con los profesores...de verdad...es muy complicado para una madre ver como sufre su hijo...y ven los otros niños como extranjero...inmigrante...hasta que hablaba mejor...lo pasó mal". (Rusia)

"A los meses de llegar, mi esposo se enfermó...le vino la tensión alta...y le hicieron análisis y le descubrieron que sus dos riñones no funcionaban...entonces le hicieron una operación para hacerle las diálisis...hizo sus diálisis para esperar...la lista de transplante de riñón...y bueno...pues un poco frustrado...porque las expectativas que teníamos...se truncaban...y el trabajo...claro...no podía trabajar...no era fácil...había un poco más de lo que hay ahora...y la gente pagaba muy poco...y...mal...después en servicios Sociales me ayudaron mucho...yo me puse a trabajar en el servicio domestico...( pone cara de resignada)... un choque...si...yo...de trabajar en mi país





en un banco...bien vestida...con el chofer esperándome en la puerta...y criados en casa...un choque fuerte..."(Bolivia)

“ Mi amiga vivía en España, y me llamó para decirme que ya me había buscado trabajo y casa...que me viniera. Yo pedí un crédito...que nunca pude devolver...y me vine. Llegué, y alquilé una habitación en un piso en valencia. Resulta que mi compañera de piso, era prostituta...y desapareció...dejándome a sus hijos en casa casi un mes...imagina...nada más llegar” (Uruguay)

“Bueno...no siempre bien, bien, bien...siempre problemas...pero que hacemos?...la vida es así...porque en mi país también hay problemas...no queremos contar todo...pero bueno...no?...( mira al resto)( todas ríen...si...si...si) Aquí también siempre no está la familia...te pones mal...claro...si tienes problemas estás sola...siempre llorando...cuando te escuchas alguien de mi familia por teléfono más...mi hermano me ha dicho que mi madre muy grave...y claro...pero que vamos a hacer...con el trabajo...no puedes...y gracias a díos...me gustaría quedar en mi país...pero cada cosa que queremos no puede ser..." (Marruecos)

#### LA INTENCIÓN DE VOLVER, LA NOSTALGIA.

**Más allá de los logros obtenidos en la nueva tierra, la nostalgia acompaña siempre al inmigrante. La evocación de la tierra natal se asocia, generalmente, a la de la infancia, en la que quien emigró se sentía protegido, a pesar de la pobreza o las guerras que pudieran apenarle. La nostalgia por el país de origen se plasma en relatos, canciones, comidas típicas, costumbres, tradiciones que se heredan envueltas por ese sentimiento.**

La intención de volver, está ligada a veces al sentimiento de culpa, por haber abandonado a los suyos. Es como convencerse de que trabajarán, ahorrarán y después repararán el sentimiento de abandono, pero a veces el triunfo y el ahorro no llegan, y el sentimiento de fracaso sustituye a la reparación de una reconciliación con sus lazos queridos.

“ Yo no...no volvería...no...mira...yo si quiero hacer alguna cosa allí lo hago...si tengo ganas de ver a mi familia...yo





bajo...hay que ver a la familia...hay gente que por ahorrar no baja...yo no ...lo que tengo lo gasto...aquí y allí...hay que ver a la familia porque no se sabe que puede pasar mañana...hay que ver a la familia. Mucha gente se queda dos años sin ver la familia y tiene papeles..."(Marruecos)

"Echo de menos solo mi familia...yo quiero quedar...porque me gusta mucho aquí...ayudan mucho a la gente...el medico...todo...lo importante es la salud...y aquí tienes tu médico...todo...por eso yo prefiero quedar...cuando tengo papeles...a mi me gusta Valencia...no se...a visitar familia...a ver mi familia...pero vivir ahí no...me gusta la gente europea...porque tiene mucho carácter que a mi me gusta mucho...y cada uno tiene su vida...allí hay un poquito de problemas...y a mi me gusta aquí mucho."(Marruecos)

"Echar de menos mi país ? Claro...eso no se puede ni preguntar...ir a mi nieve, a mi tierra, a mi idioma, bueno, a mis vecinos...todo...a lo malo y lo bueno...a todo...porque te acostumbras, vives allí desde pequeña...si mis hijos que ya viven aquí 5 años pues ya no notan mucho tanta diferencia...pero yo si. Echo de menos a mis padres...cada año que estoy aquí...más de menos echo a ellos...porque me doy cuenta de muchas cosas...que el tiempo se pasa y podría ayudar a ellos...estar con ellos y no puedo...solo llamar por teléfono". (Ucrania)

"No se...la verdad...que no se...estoy muy bien aquí y estaba muy bien allí...estoy 40% que me quedo aquí...y 60% que me quiero ir"...(risas) (Rusia)

"Yo si quiero ir a mi país...después pagar piso para mi hijo...vamos a dejar una ayuda económica...pero con el tiempo...si...no mañana...pero dentro de 10 años...mi marido ya quiere volver...pero el hijo tiene que seguir con los estudios...y como mínimo tenemos que quedar 10 años aquí...bueno...a ver como va a ser situación en España dentro de 10 años...igual que mi país...puede ser que voy a Ucrania y llevo conmigo unos cuantos españoles...no se sabe...puede que un cambio radical,





lo mismo que pasó con nosotros...nunca se sabe que va a estar mañana"...(Ucrania)

"A ver...yo a veces pienso...que me gustaría morirme en mi país...pero mi país no tiene arreglo...a parte yo añoro mi casa...añoro mi país...mi clima...es noche tras noche...la nostalgia...pero aquí me siento muy bien...no quisiera irme de aquí...aquí la vida es dulce en el sentido que veo las cosas que no había en mi país...pero también es engañoso, hay muchas cosas que hay...pero no tienes oportunidad de llegar a ellas...es así...y yo me tengo que sentir dichosa"...(Cuba)

"Volver a mi país?...(piensa)...yo quiero mucho mi país...quiero mi familia...pero...me gusta mucho el nivel de vida de España...que aunque tu no tengas pa comer...tienes para comer. Si no tienes para comer, te dan. En tu país si no te lo curras...no comes...me gusta que son tan independientes...mi país lo quiero un montón...yo con pasta...viviría en mi país...pero con mucha pasta...con un sueldito no...aquí estoy bien...ya voy pa 10 añitos...y yo soy la mujer feliz aquí."(Colombia)

"Si...en Marruecos de vacaciones...pero...o para la muerte...si te digo que no...miento...mi fin será en mi país...siendo una vieja...que voy a hacer aquí?...siendo musulmana quiero que me entierren allí con mi tradición...a nuestra manera...si me quedo aquí..voy a quedarme siendo un estorbo...aquí yo he trabajado para mi jubilación...poder tener una mujer que me cuide...allí...y ya tiene un sueldo pa vivir...aquí si me quedo tengo que estar en una residencia...porque no quiero ser un estorbo pa mi hija...o pa mi yerno...o pa mi nuera...si...yo sueño con morir en mi país...esta dentro de tus raíces...si hubiera venido mu pequeñita...pues no...pero si no...el día de mañana te coges tu jubilación...y yo quiero estarme en mi país... todo barato...y que me trabajen y que me sirvan...dormir y comer...cuando te haces mayor vuelves a jubilación en tu país...porque todo mu barato...vives mejor... Aquí muchas familias lo hacen...cuando cobran jubilación...se vuelven a Marruecos...los que viven en Francia también."(Marruecos)





## **2. SER MUJER AQUÍ Y ALLÁ:**

### **“LA DIFERENCIA”**

**El orden social funciona como una inmensa máquina simbólica que tiende a ratificar la dominación masculina en la que se apoya. En unas culturas es más explícita que en otras, ahí radica la diferencia.**

**“Nos han enseñado a tener miedo a la libertad; miedo a tomar decisiones, miedo a la soledad. El miedo a la soledad es un gran impedimento en la construcción de la autonomía”. Marcela Lagarde**

**“Ser mujer aquí es complicado, ser mujer allí, es especialmente complicado”. Saloua Laghrich**

En los diferentes discursos sobre la diferencia entre ser mujer en España, y serlo en su país de origen en los grupos de discusión realizados, encontramos grandes diferencias, según los lugares de procedencia. Es imposible generalizar porque cada mujer tiene una historia personal que difiere del resto, pero sin embargo, podemos establecer tres formas diferentes de sentir la diferencia: Las mujeres magrebíes nos hablan de la falta de derechos y libertades en sus países de origen, y valoran positivamente el cambio de trato hacia ellas por el hecho de ser mujer en España, sin embargo coinciden en que los hombres magrebíes en general no suelen cambiar de actitud o costumbres con respecto al patriarcado por trasladarse a España.

Las mujeres de Europa del Este sin embargo, se quejan de la falta de derechos en España por el hecho de ser mujer, poniendo como ejemplo cuestiones como la baja por maternidad o la actitud de los hombres con respecto a las labores del hogar.

Las mujeres latinoamericanas, coinciden en la actitud machista de la sociedad en sus países, y resaltan el cambio de trato hacia la mujer que se produce en los hombres latinoamericanos a su llegada a España.

“Aquí todo el mundo te respeta...allí aunque cambian los derechos...vale...pero...aquí hay más derechos...y libertad...por ejemplo un divorcio allí te cuesta mucho...y siempre la ley siempre va con el hombre...la mujer no tiene derechos...aquí sí...las mujeres tienen más derechos que el hombre. Si...si...por ejemplo una mujer casada...si quiere irse no tiene derechos...si tiene familia...la mujer siempre pierde...el hombre nunca pierde...si te pega y todo...no tienes a quien acudir...siempre





dicen...sí...hablan con él y todo...para que no te pegue...pero...no hacen nada...tenemos hombres machistas...últimamente la ley esta cambiando...pero no...y veremos...porque allí la gente hace más caso a la ley...la gente tiene miedo de la cárcel...porque la cárcel es muy dura” (Marruecos)

Traduc: “En Argelia hay una lucha, pero cada una lo hace a su manera”...”las mujeres intentan decir: “dejadnos vivir”...” pero se hace casi siempre un trabajo en silencio”...” En Argelia los derechos de la mujer se recogen en el código de la familia, y eso es un punto a reivindicar, antes había un punto en el código que decía que la mujer debe obediencia al marido, y esto se cambió en 2005, pero aun ahora, la mujer necesita un tutor para poder casarse, que la acompañe, se puede elegir tutor, pero no se puede elegir no tenerlo...” (Argelia)

”La mujer no suele tener derechos, aunque seamos a Europa, los hombres marroquíes siguen la tradición aquí también”...”la mujer es la limpieza, los hijos, el trabajo en la casa”...”en Marruecos hay pocas mujeres que trabajan fuera de la casa, aunque ahora eso esta cambiando un poquito”... En Marruecos la mujer es como una nevera, como una alfombra de la casa”...” yo creo que las mujeres tienen mucha culpa, porque ellas educan a los hijos” (Marruecos)

”Yo quería una lavadora, y mi marido me dijo, que para que estaba yo?, si hubiese querido una lavadora, no se hubiese casado conmigo”...” mi jefe me dice que yo tengo que trabajar los domingos, porque las españolas no quieren trabajar ese día”...(Marruecos)

”Los hombres siempre nos quieren aplastar un poco”...”en mi país los hombres son muy machistas”...” cuando venimos aquí, los hombres nos ayudan en casa, pero en Colombia no...el hombre colombiano, nos valora más cuando estamos aquí”...(Colombia)





“En Venezuela hay mucho machismo...los hombres cambian cuando vienen aquí...y las mujeres también...las mujeres también...a mi me toco cambiar...aprender a todo...mi marido no tanto. Yo la verdad...aquí las mujeres sacan más las uñas...las venezolanas son más tontas...más en su casa...más en el sentido de haciéndole caso a lo que decía el marido...en lo que era mi entorno...yo aquí...pues tengo una amiga y...bueno dices: “ahí!...que me voy de cena”...y yo tengo una amiga que es cubana...que tiene que pedirle permiso al marido y aun así no la deja...o mi hermana allá...que no...con el marido no...y yo aquí trabajo porque me empeñe...y le dije yo trabajo...porque yo no quiero que tu me compres mis bragas...porque me las quiero comprar yo...porque sí...y el ha venido cambiando un poquito eso...ya su sueldo me lo da a mi...ya al estilo español...porque allá el sueldo...se lo quedan”.( ríen todas) (Venezuela)

“En Ecuador yo estuve 13 años con compromiso...y era para irme donde mi padre me decía...tenía que pedir permiso para todo...si...es muy diferente aquí para la mujer”...(Ecuador)

“Yo...me estoy haciendo mas liberal aquí...independiente...allá...él me controlaba todo...tenía que hacer todo y trabajaba fuera...hasta que todo lo que compraba tenía que pedir permiso...hay mucho machismo...hasta tenía que preguntar la ropa que me ponía...y ahora...con mi marido español, él me dice “vete tu”...y yo me sorprendo...porque yo no me animo a irme sola. Antes dependía tanto de esta persona...que ahora no me animo...y además...él enseñó a mi hermano...a hacer cosas en casa...” tu tienes que hacer porque tu mujer trabaja”... Es que aquí hay mucha independencia...aquí también hay machismo...pero...” (Bolivia)

“No...no...no....aquí hay mucha violencia de género...aquí no hay respeto en general...yo llegué...28 años casada...y mi marido y mis hijos hacen todo en casa...de siempre...aquí...yo veo que la mujer aunque sea muy independiente de fuera...llega a casa y hace todo...aunque trabaje fuera”...(Cuba)





“Mira...cuando yo hablé con mi marido por teléfono para venirse...le dije...mira...aquí la mujer trabaja y el hombre trabaja...y el primero que llega a casa hace la comida...limpia...pone lavadoras...y bueno...llegó aquí...y si...se puso...y mis hijos también...pero eso allí...no lo habría hecho”.(Colombia)

“En Ucrania más igualdad...bueno yo como he trabajado en la fabrica...el mismo trabajo que hacía yo...los chicos que hacían mismo trabajo cobraban más...aquí en España...en Ucrania no. Claro...claro...y aquí lo que pasa es que por el mismo trabajo que hace mujer...al hombre pagan más...y si trabajamos chicas un trabajo más duro...pues no eran muy colaboradores en casa...Normalmente en el campo igual era...lo mismo...nosotras hacíamos el mismo y con 200 euros más poco...con mismo trabajo”.(Ucrania)

“Es verdad que mayoría de tareas domésticas cae encima de la mujer aquí...siempre...no todas las familias igual que aquí también...porque explico...igual que una mujer está trabajando en casa...lavando, planchando...un hombre..está trabajando en campo...como tenemos también vida un poquito diferente...las familias incluso que viven en los pisos, tienen huerta...entonces...la mujer queda en casa cocinando, limpiando...y hombre va al campo...pero es un trabajo que reparten bien...ahí también existe un poquito machismo...pero aquí más. La mujer allí tiene baja por maternidad dos años” (Ucrania)

“En Ucrania mucho menos...ninguna mujer de Ucrania va a aguantar un hombre como hacen los hombres aquí en España. En España los hombres hacen menos tareas caseras...porque se nota mucho...Por ejemplo...aquí en España hay mucho más maltrato doméstico...más que en Ucrania”. (Ucrania)

“ En Rumania es machista...sobre todo gitanos rumanos. Yo tenía una colega de estudio en escuela..y era gitana y a ella no le deja...casi seis o siete clases solo...porque los padres los casan de pequeños...pero ahora se ha modernizado...desde que estamos en Unión Europea ya no se casa de pequeños...ya van





a la escuela...están en fabrica...trabajando...antes vivían a parte de nosotros...tenían casa en el campo...se ponían...con carros...de un sitio a otro...con campamentos...y ellos nunca no tenían propia casa...y ahora si...yo me he ido en Rumania año pasado y he visto muchas chicas que están estudiando...otras han abierto tiendas...y no se ponen estas faldas largas...y con pañuelos...porque ellas eran igual que las moras...con pelo largo...y ahora no...desde hace cuatro años...antes había mucho racismo entre nosotros y ellos. Pero nosotros no tan machistas como gitanos” (Rumania)

### “LOS CUIDADOS”

En los países occidentales, a medida que las mujeres de clase media se incorporan al mercado de trabajo, aumenta la demanda de empleadas del hogar ya que muchas mujeres al insertarse en el mundo laboral, requieren el servicio doméstico para la realización de las labores reproductivas (limpieza, cuidado de niños y ancianos...)

Ante las opciones que posibilita el mercado de trabajo de la comarca a las mujeres extranjeras no comunitarias, la venta de su fuerza de trabajo convertida en servicios domésticos, constituye una estrategia de producción de ingresos.

La importante incorporación de las mujeres españolas al mercado de trabajo, el aumento de la renta familiar en las clases medias, los nuevos estilos de vida y consumo, así como el envejecimiento de la población y la no asunción de los poderes públicos de los costes de reproducción, asumidos por las mujeres españolas que ahora se incorporan al mercado de trabajo hacen que las mujeres inmigrantes sean las sustitutas de los cuidados.

La creciente demanda de trabajadoras en un sector de la economía desvalorizado por la población nacional, el servicio doméstico, se irá retroalimentando con la disposición de mano de obra de mujeres inmigrantes.

”Yo no entiendo porque los europeos confían a sus hijos y sus casas a las mujeres inmigrantes, pero no confían en ellos para hacerles un contrato, una sola firma para que tengan papeles”... (Bolivia)

” Cuando no tenemos papeles no existimos”...tienes que hacer lo que no te gusta... yo cambié pañales a una señora muy





mayor, y sin embargo me da asco cambiárselos a mi hijo”  
(Marruecos)

...”A mi me pagaban 250 euros al mes trabajando de interna 24 horas casi...y yo siempre pensaba, que tenía suerte, que si perdía el trabajo, donde iba a ir yo...” ( Marruecos)

“Me han dicho que había un centro...para las chicas a buscar trabajo...y me han encontrado una señora para limpiar la casa...una horita primero y todavía estoy con ella...ella ha dicho...tu muy buena chica... si quieres quedar...y estoy con ella...desde las 10 hasta las 8...cada vez me salgo más tarde”.  
(Marruecos)

“Estuve un mes sin trabajo...y al poco...una amiga de Bolivia...me llama y me dice...”Tengo un trabajo para ti”...trabajé en Alaquàs...con dos abuelitos...que eran maravillosos...nunca me faltaron al respeto...nunca me gritaron...y a la noche trabajaba con otra mujer y su hija...unas buenas personas también...un año y medio” (Bolivia)

“Hasta el momento no me ha faltado trabajo...yo...limpiando patios...y bien...no me importa...yo estudié una carrera...y mi marido también...y lo que decía antes...en Venezuela las criadas están muy mal vistas...y cuando llegué pensaba que a mi me tratarían mal si trabajaba limpiando...pero es diferente...aquí no eres una criada, es que las familias trabajan los dos...y necesitan a alguien para hacer la casa...no es porque tengan mucho dinero” (Venezuela)

“Con una familia en Torrent trabajando de interna...y ahí estoy desde entonces...son dos abuelitos...y los hijos no los pueden cuidar porque trabajan todos...bueno...la abuelita ya murió...y ahora estoy con el abuelito...y que dure...los hijos me tratan muy bien...y estoy muy bien ahí...soy como de la familia.”  
(Ecuador)





### 3. LO QUE NO SOMOS, LO QUE NO TENEMOS:

#### “RACISMO O CLASISMO”

***Racismo, xenofobia y clasismo son conceptos y términos que tienden a aparecer juntos en nuestra lengua y en nuestros escritos, quizá porque están socialmente tan relacionados, que con frecuencia es imposible separarlos del todo.***

En tiempos de recesión económica, estos conceptos cobran vigor, y las clases sociales autóctonas menos favorecidas, tienden a considerar a los inmigrantes, como competidores en el mercado de trabajo. Esto sucede incluso con el sector del servicio doméstico, sector al que las mujeres españolas, habían renunciado en época de bonanza, y habían dado paso a la ocupación de las mujeres inmigrantes.

Además de los prejuicios que solemos tener hacia lo desconocido, las mujeres inmigrantes, sufren una doble discriminación, por el hecho de ser mujeres, y por el hecho de ser inmigrantes.

Estas situaciones de racismo o enjuiciamiento, se producen menos en poblaciones de dimensiones reducidas, como es el caso de los pueblos de la comarca, pero aun así, conviene estar muy atentos/as, para que se produzcan cada vez menos, porque el sentimiento de un trato diferente, se reproduce en los discursos de las inmigrantes de forma unánime.

“Yo después de lo mal que lo pasé en Londres...esto es una maravilla...en Londres no eres nadie...si no eres inglés no te miran...aquí eres rey...y reina...allá si que es estresante...y España es un país tranquilo...” (Bolivia)

“En una parada de autobús...hablando de los inmigrantes...diciendo que son unos perros...que han venido a aquí a quitarnos el trabajo...y yo le dije...usted no se ha leído mucho la historia de España...porque el país mas inmigrante del mundo ha sido España...como pueden decir que quitamos el trabajo...si nosotros hacemos el trabajo que ustedes no quieren...y nos pagan menos...y nos maltratan más...pero ya te digo...en Torrente no...no se nota tanto...la gente se conoce...porque la inmigración no tiene nada que ver con los derechos humanos...venimos porque tenemos necesidad...creen que dejamos todo lo que tenemos allí para venir aquí a molestarlo?...no...la mayoría venimos a luchar...y tu sabes donde





yo he visto más racismo?...en la delegación de gobierno...nos tratan como animales...es vergonzoso...te tratan fatal"...(Cuba)

"Es como que de un año para acá...yo nunca había notado un trato distinto...pero últimamente sí...bueno...problemas de racismo...en la tienda...me dijeron que si no me gustaba que me fuera a mi país...por un comentario que hice de no se...pero noto un cambio..." (Venezuela)

"Si...a ver...hablando de mi persona...a mi me han acogido bien...a nivel todo...a nivel todo...pero sí he visto...situaciones muy feas...porque si uno viene a este país...no es pa quitarle nada a nadie...porque nena...perdona...a mi unos mismos colombianos me atracaron aquí una vez...y yo a veces estoy de acuerdo con los españoles...porque a veces...de los países de nosotros...viene una gentuza...que...es que muchas veces...a los que queremos venir a trabajar...nos ponen mil trabas...y a los que vienen a robar...a esos no les piden nada...la mafia...lo tiene fácil pa entrar...es la verdad..." (Colombia)

"Y tienes que aceptar...y mut...callarte...porque si tu dices a tu compañera que cobras menos que ella...te tratan mal...a mi me han pagado menos que a los españoles en trabajos y he tenido que callarme...y con la crisis ya verás"...(Marruecos)

"Es verdad...hay gente que...bueno...nosotros queremos trabajar honestamente, cuanto nos alegraría tener los papeles para...no solo para trabajar...para poder nuestros hijos estudiar...porque mis hijos quieren ir a la universidad...y no están seguros que van a poder ir...queremos hacer nuestra vida bien...pero la gente que entra en mafias y que roba y hace cosas malas es la que más se ve...y por su culpa...a veces...nos tratan mal.

En Bolivia por ejemplo...el extranjero es mejor tratado que la gente del país...si yo fuera española y me voy a Bolivia...me dan hasta los mejores trabajos...lamentablemente..." (Bolivia)





“Si...en Uruguay lo mismo...si eres español..tienes abiertas las puertas de par en par...Yo tengo unos amigos italianos, que se van ahora a comprar terrenos allá...no tienen ningún problema...dicen que son italianos o europeos...y tienen todo...”(Uruguay)

“Mira...a mi me ofrecieron un trabajo...en una fabrica de quesos...y como tengo los hijos...no lo pude coger...y tengo una amiga dominicana...y me dicen que venga...mira...cuando la vio...cerró la cortina...y me llamó...y me dice...si es negra...si es negra no...y yo dije ¿Qué?...no puede ser...que tiene que ver si es negra o no...si es para trabajar...a mi me dolió...y a ella más...”(Argentina)

“Era más difícil...porque no estábamos Unión Europea, pero ahora no tanto... la gente te juzgaba igual como ellos...si hay un poco de racismo...por culpa de uno tienes que pagar todos...y no es esto...porque muchas cosas salen Madrid, y como pone en la tele...mira que es un rumano...mira que está robando...no son todos iguales , y te dicen...”vete en tu país...que haces aquí?...vete en tu país...trabaja en tu país”...(Rumana)

“Yo te explico...aquí en España no ponen mucha diferencia entre rumanos, ucranianos...es gente del este...y mi marido si que también ha recibido algunos...insultos...como rumano de mierda...sin saber de donde es...rumano y ya está. Por el hecho de ser ucraniano, a veces también, al principio sí...a veces sí...pero intentamos pasar de estas personas...si que hay...gente que da igual de donde vienes...si no eres español...yo soy español y soy mejor de todos los que vienen...y ya está...no piensan que si el va a otro país..y tratan así...no se como va a pasar”(Ucrania)

“Cuando mi hijo fue al colegio he tenido suerte con tutora...que han apoyado para que aprendiera idioma rapidísimo...pero en instituto...cuando ya hablaba muy bien castellano...los compañeros de cuarto de ESO, hicieron una sorpresa para el...como una excusa que tenía que ir a su clase...y había todos los alumnos en clase que pusieron en





cuatro lenguas en Inglés, Castellano, Valenciano y Ruso..."feliz cumpleaños Illya"...que tiene muchos amigos...pero mira...entró la profesora...y dijo ¿Qué pasa aquí?...ellos dijeron es el cumpleaños de Illya...muy bien...y ella dijo..."aquí estamos!...ahora los lideres son inmigrantes!"...un acto racista por parte de la profesora. Los amigos quisieron montar una fiesta...y de repente...una persona adulta...profesora de ingles...a mi no me cuadra en mi cabeza...puede que ella no quería hacer daño...pero..." (Ucrania)

### **"¿Y CON LA CRISIS?"**

La cuestión de la pérdida de papeles desde que comenzó la crisis económica, es un tema muy preocupante. En el centro Comarcal de Servicios Interculturales que atiende al colectivo inmigrante de la comarca, desde hace un año, se viene observando cómo un porcentaje muy alto de inmigrantes, están perdiendo los papeles por la imposibilidad de conseguir un contrato para renovarlos.

En el caso de las mujeres, si bien es cierto que el sector del trabajo doméstico no ha sido tan azotado como el de la construcción o la industria, aunque las mujeres no pierdan sus empleos, sí pierden sus derechos laborales, al no cotizar por falta de ingresos.

Además, la desaceleración de la economía mundial es la principal causa del descenso de las remesas. Los inmigrantes tienen menos dinero disponible para mandar a sus países y esto tiene consecuencias a nivel global, para sus países y sobre todo para sus familias.

**Si a todo esto, sumamos las actitudes de rechazo social, que se manifiestan con las crisis económicas, tenemos como resultado, una situación de vulnerabilidad real que está afectando con la coyuntura económica a las personas inmigrantes de la comarca, y por lo que nos ocupa, a las mujeres inmigrantes de L'Horta Sud.**

"Hay un cambio...y el miedo también...ahora no hay trabajo pa los españoles...y extranjeros también. Por eso tenemos una x en el NIE...primero el español...que le hace falta al español primero...que está dentro de su país...ahora, si el español no acepta el trabajo, lo cojo...pero ahora, no quiero que me paguen menos que al español...si hago el mismo trabajo...quiero que me paguen lo mismo...( Marruecos)





“Donde trabajar yo...pagaban más a español...y nosotros trabajar más...más horas...y ahora con la crisis es peor...aprovechan más”. (Marruecos)

“Y con la crisis...la verdad los inmigrantes están acostumbrados a la crisis...por eso hemos venido aquí...en nuestros países hemos vivido con menos y estamos acostumbrados a la crisis...pero también no llegamos porque el nivel de vida alto...la mayoría manda dinero a sus países...no tenemos pa ahorrar...la mayoría es pa mandar a sus familias...pa que coman...pero estamos acostumbrados a la crisis...más que españoles...tu sabes que le dábamos a los niños si la madre no tenía leche...se coge un trocito de tela...se hecha pan y azúcar y un poco de aceite...y le dan como chupete...así...mira que poco...y tiene su comida...aquí el niño se cría con petitsuis y danone...y de todo...kellocks...de todo...nosotros no conocíamos la leche si no era de la madre...aquí notamos que no tienes trabajo...también porque no tienes la familia pa poder ir a comer...y eso también se nota...no puedes ir a casa tu tía a comer...pero si no es por eso, estamos más preparados que los españoles...porque nuestros países están más en crisis”(Marruecos)

#### **“LO QUE CAMBIARÍAMOS”**

**“Si los inmigrantes votaran habría "más y mejor" democracia. Y va más allá: “Si me lo permiten decir así: simplemente habría democracia”.**  
Javier de Lucas

“Yo cambiaría las leyes...son muy malas y nos perjudican siempre, cada vez está más difícil todo”( Argelia)

“Yo cambiaría la forma de educar a los niños...aquí en el colegio es bien distinto...los niños están de otra forma...en la educación...los niños no respetan mucho a los profesores...en lo que son valores morales...les enseñan poco...el ha sacado sobresaliente en todo...la enseñanza muy bien...pero los valores...en mi país no es así...y a mi me gustaría que no





aprenda eso...no respetan a los mayores y dicen muchos tacos...hablan muy mal...en la calle...en el colegio...eso no me gusta...los niños no valoran nada...los niños piden y los padres se lo dan"...(Venezuela)

"Un poquito más respeto de los niños a los padres...yo estoy notando mucho que los niños aquí no respetan los padres...pero los padres tampoco...que dicen las palabrotas en su dirección...y pueden pegar en la calle...esto para mí es fatal...y yo no quiero que mi hijo crezca y vea esto"...(Ucrania)

"Yo cambiaría los derechos de las mujeres aquí...yo quiero que las mujeres se jubilen en España con 55 como en mi país...y que tengan la baja por maternidad de dos años...bueno...todo igual". (Ucrania)

"Que la gente nos quiera conocer un poco más y dejen de tenernos miedo...si somos iguales!" (Argelia)

"Yo cambiaría todo, menos a las personas con corazón y con ganas de conocernos" (Marruecos)